

Tasleđt n yinaw

Agbur

Tazwart

Ixef amezwaru

I- Kra n yismektiyen yef tmeslayt n wemdan

- 1- Tameslayt / Tutlayt / Tawalt
- 2- Isfernen n tmeslayt n wemdan
- 3- Tameslayt d taywalt
- 4- Tameslayt d twengimt
- 5- Tameslayt d yinaw
- 5-1- Seg tefyirt ar yinaw
 - a- Tafyirt
 - b- Timenna
 - c- Aserwes gar tefyirt / Ini / Timenna
- 6- Anamek *Nmgl* alnamek
- 7- Udrig *Nmgl* Udhir

Ixef wis sin

II- Inaw

- 1- Tanakti n yinaw
- 2- Tawya n yinawen
- 3- Isfernen n tesleđt n yinaw

Ixef wis krađ

III- Inaw: taremt n tussna

- 1-Tanakti n yinaw
- 2- Inaw d weđris

IV- Tisiđiyin (approaches) yemgaraden n tesleđt n yinaw

- 1- Tisiđit n tmeniwt
- 2- Tisiđit taywalant ney tawurant

- 3- Tisizit tadiwennit
- 4- Tisizit n Bakhtine (dialogie et polyphonie)
- 5- Tisizit tasnilesmetant
- 6- Tisizit tangawit
- 7- Tisizit tasnazmulant
- 8- Tisizit tamyinawt
- 9- Kra n wawalen yef uyerbaz afransiw n tesleđt n yinaw

Iswiyen n temsirt

Iswi n temsirt n tesleḍt n yinaw d tukci i unelmad n kra n wallalen isnilsanen i weglam d useqdec n tutlayt. Aḥric n tengawt d yiwet n tekti ara yeḡḡen inelmaden ad siwḍen ad gzun kra n yimenzayen iselḥawen aseqdec n tmeslayt. Tamsirt-a tettaerad ad tawi kra n tririyin i yisteqsiyen s wazal-nsen, am : 1- D acu i nteg melmi i ntutlay ? D agi, ad nfekk azal i wesmeskel n tigiyyin n tmeslayt d umakes d taḡḡa tawalt. 2- Amek i nesawaḍ ad nemesfeham? Neḗra dakken deg useqdec menwala n tmeslayt ntemsefham mebla ma nenna-d kullec. Ad neereḍ ad neseffel kra n temsal tudrigin.

Kra n yisallen yeḥ tesleḍt n yinaw

Tamsirt-a nesyaray-itt deg weswir wis kraḍ tasnilest. yurs azal n saea d wezgen i ddurt.

Amesḍis wis smus

- 1- Asissen n yinaw s unemgal i tnakti n tmenna d tefyirt;
- 2- Tawya n yinawen;
- 3- Isfernen n tesleḍt n yinaw;
- 4- Timenniwt d temyinawt, timenniwt d tenemasit¹ deg tesnilest;
- 5- Tigitin n tmeslayt, zeddi deg yinaw, asfukel.

¹ Tunemasit : subjectivité, in Boudris B. (1993) : « Tamawalt Usegmi », Ed. Rabat, p. 109.

Tazwart

Tasnilest n Saussure tħuza adeg meaaaren di tyuriwin n tutlayt segmi i d-ffeyent temsirin timatuyin n tesnilest 1916 yettffen azal n wezgen n lqern. Ħas ahat tasnilest-a tewwi-d agezzum deg tyuriwin yef tutlayt i yellan ttwacuddent deg kra n teswiħt ar wesryari ajerruman. D ayemi i tezga tenilest ass-a teqqen ar wayen iwimi yettsemi Saussure lzem (immanence).

Aneħbus n tesnilest n Saussure deg tyuga n tmiđranin: tasnilest / tamefyutlayt idegger-as deg wazal-is ney deg řfa-s. Talsa n usuddes n yiger deg wezraw n tmeslayt ideg tasnilest ur tettuneħsab ara ala d tayult gar tiyiđ. Tagruma n tđermisin (mutations) d-yedran deg yiger awengim n tussniwin n tmeslayt yella-d makes d ameqqran di twila (configuration) n unmagi n yigran imanunen (autonomes) ideg asentel n tyuri ad naf gar-asen: tangawt, tasnilest tađrisant d yinaw.

Inaw yettusakez s tmamakt tamatut deg webrid n wemhaz n tussniwin n tmeslayt seg yiseggasen n 1960. Tasleđt n yinaw tezga tesea assay d tesnilest acku assay-a icudd ideg myal tikelt yewwi-d ad tili talsa n usissen-is. D tidet, d yiwen umussu ussnan d-yusan deg ufaruq n yiberdan, yellan asentel-is, tilisa tsnarrayanin-is akked tmiđranin-is ideg ad tili tayyudt tettusakez amzun d yiwet n tyuri yemden.

Ħas ahat gtent tminawin n tsiziyin (approches) n tesleđt n yinaw, tizriwin d tnaktiwin izeddin deg temsalt yecban ta, nzelem-d dakken akk timiyac ttawint ar yiwet n tsassant n usentel n tezrawt. Dya dagi i d-summer Grawitz M. deg usebtar wis 31 dakken akk inadiyen deg tayult-a “(...) *imnadiyen beddun seg yimenzay dakken timenna ur d-tugensenst ara amzun d tifyar ney d amsedfer n tefyar maca d idrisen. D acu kan ađris d amexxin n tuddsa taneflit d-yewwi ad tettwazru amzun d kra s tiwin-is ar tmental n ufares ideg d-yeffey. Aneħsub n tyessa n weđris s tiwin-is ar tmetal n ufares, yezmer ad tneddem d inaw*”.

Tamsalt n yinaw ur d-meslayent ara fell-as temsirin timatuyin n Saussure t-yesakzen deg tayult n tesnilest amzun d azraw n tutlayt, nettat s timmad-is tettusassen amzun d “*anagraw n yezmulen*”. Tizri-s treřa yef yiwen unemgal *tutlayt / tawalt* igezzmen *timeti / amdan*. Anadi deg tesnilest yettuwelleh ihi ar wezraw n unagraw n tutlayt s unemgal i tmesbaniyin n tawalt n wemdan. Beđtu n *tutlayt / tawalt* yesfillit ihi i unemgal gar ayen yellan d *imeti* d wayen yellan n *wemdan*. Deg unemgal-a, inaw d arbib wis krađ (tiers exclu).

Ccek amezwaru d-yellan yef tnemgalt n Saussure i yefkan azal i tawalt iban-d aseggas wis 1909 ar Charles Bally, deg wayan (adlis) n tmesyanibt. Amnadi-a isummer-d imenzay n tesnilest n wawal i yeldin abrid n unadi yef assayen iteg wemsiwel, inaw-is d usatel-is.

Ixef amezwaru

Tasleđt n yinaw d yiwen webrid n unadi deg tayult n tenmetit d-yettawin yef temsalt ara y-yawin ar usteqsi yef acu i nxeddem melmi i nettutlay, akkin i wayen i d-neqqar. ɛla ḥasab n tmuyl n D. Maingueneau (2005), d agi tewwi-d taluft yef ususru n weđris d wadeg inmeti ideg d-yettufares. Isteqsiyen igejdanen iyef d tarra tasleđt n yinaw d wigi: « *amek* » d « *wacu* » n tarmudt n tmeslayt, s unemgal i tarrayin tiqburin n tesleđt i yettarran di tlemmast n texmamnsen isteqsiyen n « *aniwa? d acu? anida?* ». Talalit n tesleđt n yinaw tusa-d seg tama d tasedmirt² i wensay afiluluji yef tyuri n weđris, seg tama niđen, i tesnilest n tutlayt yettwaḥbesen deg uglam n tefyirt amzun d tayunt tameqqrant n taywalt ideg awekked yewwi-d yef ususru n tmeslayt d usatal, ar taggara yef tarmudin n umsiwel.

1- Tameslayt / Tutlayt / Tawalt

S umata tikta iseeɛu wemdan tefruruyent-d seg sin yimenzayen: « *Tiyawsiwin n berra i yillan d isental n yiḥulfan, d temhilin n wallay-nney, d tesriyin n texmam* » J. Lock. Tameslayt d lemri yesezlagen tillawt. S tidet, melmi nemuqel deg lemri awalen, iḥulfan-nney nekzen ney zelgen. Seg tillawt, ala iferdisen yesdakalen rnu rekden i izemren ad awin wawalen ara y-yeğğen ad nwali. Maca, truḥunt-ay tyawsiwin acku d tinefliyin rnu d tembiwilent. Ar tyerbalt n tmeslayt terna-d yurs tyerbalt n tesriyin. Amdan, izer kan ayen i t-iselḥen i tigawin-is. Tameslayt s timmad-is tettawi-d tiririt i tesriyin.

Awal « tameslayt » yeskan-d anagraw akken yebyu yili ney abrid ara y-yeğğen ad nesiwel, ihi ad nesiweđ isallen. Imedyaten: tameslayt n tfekka, tameslayt n tsenselkimt, artg. Maca, anamek d-yewwi ad yili dakken tameslayt d ayiwen i yettunefken i wemdan akken ad yesenfali wa ad yesiwel akk d yemdanen niđen am netta s webrid n unagraw n yezmulen imiyicen ney imerwatan³. Segmi d-ffiyent temsirin timatuyin n Saussure ar da, nezlem tameslayt, tutlayt d tawalt.

Myal tamiyiwent tella tutlayt-is, anamek-is yurs anagraw n yezmulen. Myal amdan ilemmed **tutlayt** i wakken ad yesiwel. Aseqdec anfali yettak-d **tawalt**. **Tameslayt** tsemgarad amdan yef yiyersiwen acku d imudaren imetiyeen. **Tameslayt** d **tmeti** teddunt akken. Dya dagi i s-yenna J. Lock **tameslayt d allal n taywalt**.

2- Tisebgan n tmeslayt n wemdan

Ilmend n De Saussure (1916), azmul asnilsan d tamunt⁴ **tarsađuft** n wumsil d wunmik. Unmik tugna tasenselt / Unmik → Tamiđrant (mači d tayawsa). Amsel → d udem angawi Azmul d arsađuf, anamek-is ur yelli kra i d-yeqqaren dakken aseqdec n wawal « *aydi* » i wakken ad nesken tikti n *weydi*, nezmer ad neseqdec awal niđen. Izmulen zemren ad ilin d imataren d tugniwin, d izamulen ney d izmulen isnilsanen.

² Tasedmirt : réaction, op cuté, p. 97.

³ Amerwa : graphique, Mehrazi M. (2017) : « Lexique des sciences du langage », Ed. Tira, p. 88.

⁴ Tamunt : union, idem, p. 178.

3- Tameslayt d teywalt

André Martinet yettutlay-d yef ususru anefđus ideg timenna tasnilsant tettwagzem d tayunin n **unamek**, nutenti s timmad-nsent ttwagezment yef tayunin n **yimesli** (tayunt taddayt talnamkant d « *amunim* » ma d tayunt taddayt n yimesli d « *afunim* ») ; d ayen ara Ƴ-yeğğen nezmer ad nfares uṭun s war tilisa n tmenna s wuṭun yellan tilisa n ifunimen akked d imunimen.

K. V. Frish (1886 - 1982), yezrew tameslayt n yiwersiwen, yesawweđ ad yegzi dakken iyersiwen ttemsawalen deg aygarasen maca ur tutlayan ara. Syin akkin, yefka-d amedya n cđeḥ n tzizwa i yellan angal i usiwweđ n yisallen ulmisen. Tamezwarut, **taywalt n tzizwa ur telli ara d timiyect maca d tasilfa (awhay)** ; syin akkin, asiwweđ n yizen yettili-d s yiwet n tama kan : ulac adiwenni ; amagis n yizen yezga yerked (d ayen yeqqnen ama ar wučči, ama ar ubeddel n wadeg, ma yella d tameslayt n wemdan tezmer ad tesiwweđ s war tilisa imagisen yemgaraden) ; Ar taggara, **izen** (cđeḥ n tzizwa) ur nezmir ara ad tnesleđ ney ad tnebđu. S wakka, i yesawweđ Benveniste ad yelem dakken iyersiwen Ƴur-sen « *angi n yesyal* ». Ihi, tella taywalt n yiwersiwen mači d « *tameslayt n yiwersiwen* ».

Ihi, sya d asawen terra-yay tmara ad nezlem gar « *angal* » d « *uzamul* »:

Angal ➡ d azmul agaman ney d amsađi i d-islalayan tigawt. Nttendekwal i wangal.

Azamul ➡ d azmul yellan anamek d-yewwi ad yettwagzi. (Amdan yesbdaε-d rnu igezzi izamulen).

Ma d Descartes (1646), **tameslayt d ayla n wemdan**. Ala amdan i hedren, ma d iyersiwen xaṭi. I wakken ad nehder ur d-yewwi ara ad nesuffey kan imesli, s useqdec n yezmulen deg usatalnsen mači kan akka (s webrid amikaniki). I wakken ad nehder, yewwi-d ad nesenfali tawengimt, mači d iḥulfan. Ur telli ara tmeslayt mebla d texmam.

4- Tameslayt d twengimt⁵

Tamuyli n Bergson d-yeqqaren dakken tameslayt tesa talisa. Acku, netta yettwali belli :

- Tameslayt d allal ur nemmid ara. Γas ahat yewqem i tudert deg tmeti, maca ur yezmir ara ad yesilles asikkez akken iwata tawengimt ;
- Ur yelli ara d allal arawsan. Yella amakes yef uramas⁶ nney n tilawt.

Awalen d imatuyen rnu d imsihar⁷, ur zmiren ara ad sneflen iḥulfan inewriken⁸ deg tasuft-nsen. Ihi, tameslayt ur tezmir ara ad senfali tawengimt akken tettuxemem. Acku, ticki i netxemim, tawengimt **tzeggir**-d tawengimt: nettxemim, syin akkin nettnadi amek ad nesenfel ayen yettuxemen s wawalen; tawengimt d **tamunnant** yef tmeslayt akked d tutlayt swudem unfil. Yiwet n twengimt tezmer ad tili s waṭas n tutlayin yemgaraden.

Akken dayen ttwalin Whorf d Sapir dakken tarmit yeduklen tesaylađ. Nutni, ttwalin belli tutlayt tettwetil tawengimt. Tiyyessa n tmeslayt-nney tasebdad, mgal-nney, mači kan tiwengimin-nney,

⁵ Tawengimt : pensée, idem, p. 87.

⁶ Aramas : perception, Boudris, p. 87.

⁷ Amsihar : commun, Boudris, p. 34.

⁸ Anewrik : personnel, Boudris, p. 88.




maca aramas-nney yef umaḍal. Dya dagi i d-yeqqar Benveniste belli « *nettxemim amaḍal i teerek tutlayt* ».

Deg webrid-a i d-yenna Saussure « *acemma ur yemgared uqbel talalit n tutlayt* » (Timsirin timatuyin n tesnilest, aḥric wis II, Ixef wis 4). Ihi, tutlayt ur telli d allal, acku anect-a ad tyer berra i wemdan. D ayen ara γ-yawin ad nini belli amdan d « *tameslayt* ».

5- Tameslayt d yinaw

Inaw d tameslayt yettuxsedmen syur amegay yesawalen. Niqal ad nesnemgal tawalt d tigawt, imesnilsen ttwalin dakken tawalt s timmad-is amzun d yiwet n talya n tigawt ; d ayen ara γ-yawin ar tsizit⁹ tangawt i zerwen tameslayt amzun d tigit « *Tameslayt d tigit* » :

- **Tameslayt deg tegnit**; yettusnamer deg webrid n tigit n tmenna tunfilit. S tmuyli-a, tḥegem-d akk i taggayt n tumanin yettuwalan deg ukala n usnimir, rnu yers iberdan n usikkez deg tmenna n yemniyen (imazanen d yimsiwal) izeddin deg ukala. Anect-a, d ayen iwimi yeqqar Benveniste, « *tanemasit*¹⁰ n *tmeslayt* » d asentel n tesnilest ney n (tengawt) n tmenniwt.
- **Tameslayt tettuwala amzun d allal n tigit yef usatal n wemselsiwel**, d ayen i yettaḡḡan ad neg kra n tigitin tunfilin « tigit n tmeslayt », « tigit n yinaw », « tigit n tawalt », ney « tigit n taywalt », d-yeskanayen akk tigitin yettuxsedmen s tawil n tmeslayt. D ayen ara γ-yawin ar kraḍ n yiferdisen n tmeslayt :

Agbur	⇒	Talya	⇒	Tawuri
				
Dacu-t yizen ney		Amek n yizen ney		i wacu-t yizen
timezri tasnamkant		timezri n talya-seddasant		ney timezri tangawit
Aseqdec n tmawalt		Aseqdec n temsaḍiyin		Aseqdec n usatal akked
akken iwata i tegzi ney		tisnilsanin i wegzay ney i		d tedmi n taywalt i wegzay
i wesenfali n yizen		wesenfali n yizen		n yizen

5-1- Seg tefyirt ar yinaw

Gar yeswiren unnigen n tyessant di tmeslayt d tayunin yemgaraden d-yeqqnen γur-sent, Benveniste (1974) isemgared tid ideg tudsa yettuselḥayen s unagraw azmulan, d wangal agejdan n tutlayt, akked tid yeqqnen ar yizaren uddsanen, isnamkanen, imennayen niḍen.

Azray seg umeryad azmulan ar umeryad asnamkan yettili-d, akken t-id d-yesefhem Benveniste, deg weswir n tefyirt. Tafyirt tesekcam-d imurfimen s weḍfar n kra n wallugen

⁹ Tisizit : Ce terme est utilisé dans le sens d'approche.

¹⁰ Tanemasit : subjectivité, Boudris, p. 109.

n tseddast, aya iteddu-d deg webrid azmulan. S unemgal, ayen izeddin deg umeryad asnamkan, yettili-d melmi tafyirt tettufares-d di kra n usatal syur amsiwel yesëan kra n tedmi taywalant, rnu yers kra n wassayen d yemsefliden.

Ar Benveniste, tafyirt ur tcudd ara ar tesleđt tajerrumant seg-mi ara tt-id nesuggen amzun d timenna, akken dayen melmi i yella d inaw. Tifyar ikeččmen deg tuddsa n yinaw ur zmirent ara ad seunt ala assayen isnamkanen, acku ulac adeg i tseddast ideg ara tili. Ihi, tafyirt « *ur tezmir ara ad tili amzun d amur deg kra ikemlen ugar deg weswir unnig. Tanzeyt tezmer kan ad tezwir ney ad tegri i tenzeyt nniden deg wassay yettensedfaren, akken dayen tasleđt n yinaw; acku ur yettunehsab ara d tayunt tunnigt n tenzeyt* » (Benveniste, 1964: p. 129). Ihi, anect-a yettili-d akken d-llan isfernien:

5-1-1- Isfernien imerwaten / alyaten

Tafyirt (yuran) tettwaëqal s usenqed-is: tbeddu s usekkil ameqqran tettfaka s tneqqit. Ar wanect-a irennu-d isefren n tsencqiw¹¹ : tafyirt (timawit) tettemgarad s usgunfu d uzenziy alyan. Maca isfernien-a i sin ur illin ara d isassanen: akken tid yeskan Vargas C. (1995: 91), yezmer ad yettunefk uzenziy alyan seg tafyirt ar usertu n wawalen. Ihi, izenziyen alyanen d yezmulen n usenqed ur y-sawađen ara ar usissen n tafyirt: llan-d kan i weskan n tlisa.

5-1-2- Isfernien Iseddasen

Tafyirt tettugenses amzun d tayunt tamunnant yettaken azal i wassayen ijerrumanen (Meillet 1903: p. 355). Tikti n tmunnent n tafyirt nettaf-itt ar tesnilest tayessant n marikan ideg tafyirt taseddast tafallayt: d agi i d-yeqqar Bloomfield dakken tafyirt d « *talya tasnilsant tamunnant ur ncudd ara s webrid ajerruman ula ar yiwet n taggayt, rnu tekfa-d i yiman-is* » (Bloomfield 1933: 161-162). Tikti-a tedda-d deg wařas n yedlisien. Ma d (Chomsky 1969: 29), yeqqar-d dakken tafyirt tettusaddes s umuddis n yisem d umuddis n wemyag. Ğas akken kra n tumanin am tesyunt, tuddsa kečment deg « *temyer-seddast* », rnu tinigent s-tilisa timilyanin n tafyirt. D acu kan tijerrumin seqdacent tanakti n tsumert¹²-yetturedlen yef tmezla i wakken ad ħudden akk tumanin-a. S wakka, tafyirt tettusaddes s snat tawyiwin n tsumert: yiwet d tamenzawit¹³tayed ney tiyađ d timganiyin.

5-1-3- Isfernien isnamkanen

Kra n tsassanin n tafyirt zeggirent isfernien isnamkanen. Anamek yufrar yef talya. Nezmer ad nsemgired snat tawyiwin n tsassant:

- Tasassant taqburt i d-yeqqaren dakken d « *tayunt n unamek akemmali* » ur nettwařtef ara ar imesnilsen ;
- Tasassant ideg tafyirt d allal n usiwel n twengimt (Bally 1935 : p. 35), nettat dayen d tansayt. Tafyirt yettadamen d tayunt ad tettwasleđ akken d-tella tmenna, nettat yakan tettwařseb amzun d tayunt n taywalt.

¹¹ Tasencqiw : prosodie, Mahrazi, p. 145.

¹² Tasumert : proposition, Idem, p. 145.

¹³ Amenzawi : principal, Boudris, p. 92.

5-1-4- Isfernen n tmenna

Ma d isfernen n tmenna, wigi yesmehez-iten Benveniste ideg tasnilest n tmenniwt tebdā tettbin-d yakan ar Bally i semgarden gar *modus* (tamhelt tasnimant) d *dictum* (asuggen): amegay asniman yettusakkez deg tefyirt d usikkez n tsekta n tmenniwt deg tsassant-is. Dya dagi i d-yeqqar Marouzou dakken tafyirt yewwi-d ad tawi tiririt i sin isfernen: isefren asnalȳan d yisefren n temenna tasnamkant, « *timenna yettunakta amzun d tiki syur amgay yisawalen* » (yettwabdar syur Chevalier d wiyad 1964). Daymi kra n yimesnilsen fernen ad meslayen ȳef ugar n tmuyliwin.

Tizri n tmuyliwin Imesnilsen n uȳerbaz n Prag bȳan ȳef kraȳ tasleȳt n tefyirt: aswir aseddasan, asnamkan d tesnetla. Kra n yimesnilsen n uȳerbaz-a fukran ad yili usexleȳ n yeswiren. Acku, yezmer ad yili ukeȳȳum gar yeswiren. S yin akkin, qqlen bedlen irem n weswir s win « tmuyliwin », i yenernan di tesnilest seg Saussure ȳer da. Kraȳ tmuyliwin: Talya-taseddasant, tasnamka-tameslyut d tmenna-taseddasant. Akken yettwali Hagȳge (1985) tȳuri n tmuyli n telya-taseddasant tesbȳan-d assayȳen gar yirman d usenfali n wassayȳen-a. D agi d ayen yeqqnen ar « unagraw n tutlayt » yettuseldeȳen elahȳsab n talya, s umgay d imenni¹⁴. Ma d Vargas isgelem-d timuyliwin akken i wata: « *tafyirt d tayunt tasnilsant tamunnant, tettusuddes s tagruma n wawalen yettwabnan s yilugan n tjerrumt d-yezzin i wemselyu ney ugar* » (1995: p. 91). S wudem asnamkan-amsalȳan, tafyirt tettusakkez deg umaȳal i d-yusan seg berra maca win iyȳef d-yetteslay, akken d-yella ufares-is d unamek-is. Acku akken yettwali wemyaru-a dakken kra tefyar d-yusan berra i usatal, ur llin-t ara anamek. Ma d tamuyli n tmenna-taseddasant, tafyirt tettwaslaȳ am yimeȳ¹⁵ d uzerruy¹⁶. Tamuyli-a tettaȳȳa ad nwali ayen d-yenna wemsiwel ȳef kra n temsalt i wemselsiwel. Ihi, tafyirt tettwaslaȳ am usentel d isalli. Ar wanect-a, rnu tiki n wazal i wemgay, d agi tafyirt ȳers tasekta tangawt. Vargas d-yettutlayen ȳef tmuyli tamennayt, tafyirt « *d tayunt taddayt n tesnilest i ȳ-yettaȳȳan ad nini kra ȳef yiwen ney ȳef kra n tyawsa* ». D acu kan, tasleȳt n tefyirt a tt-id maggren aȳas n wuguren elahȳsab n kraȳ n yisfernen. Seg tama, Hagȳge iweqqem tanakti-a n tefyirt, imedyaten-is ȳef « tmenna ». Si tama niȳden, Vargas yettwekkid ȳef uguren d-yettilin seg tmuyli tasnamkant d tmenna : Sin imyura-a ttwekkiden-d kan ȳef tmuyli tasnamkant.

5-2-a/- Tafyirt: d tayunt n tutlayt ney d tayunt n tawalt

Akken yettwali Saussure, tafyirt tzeddi ar tesnilest n tawalt maȳi ar tin tutlayt. ȳas akken, tasnilest tȳessant d temselket sizwirent asusru n talya-taseddasant; tafyirt d tayunt yufraren. Ma d Chomsky, yeqqar-d dakken tafyirt d tizmirt (angi n tutlayt s unemgal i tizmirt). P. Legoffic (2001: p. 99-100) iseken-d dakken i snat tesnaktyin-a ȳef tefyirt (am tin n Saussure, am tin n Chomsky) ur ttnemgalent ara maca ttemkemmalent. Seg tama n yinaw, tafyirt tettwellih-aȳ ar tmenna. Tafyirt d udem yettusqedcen gar sin yimeryad deg uneremis, adeg n zerru gar tutlayt d yinaw (Benveniste 1966: p. 130). Ma d tiki tamatut d-yettilin ar tuȳet n yimesnilsen d ijerrumaniyen qqaren-d dakken tafyirt d taseddasant d asnamkant i sin. Adeg-a n usnimir d-

¹⁴ Imenni : prȳdicat, Mehrazi, p. 140.

¹⁵ Imeg : actant, Idem, p. 19.

¹⁶ Azerruy : procȳs, ibidem, p. 143.

yettilin gar tutlayt d tawalt yezmer ad yili d taddra n wugur i d-teslul tyuga « tafyirt *Nmgl* timenna ».

S tewzel, tafyirt d tayunt n tmeslayt ideg tasassant-is yewwi-d ad tfek azal i waṭas n yisfernen. D taluf yezgan deg taḡult n tutlayt akk d taḡult n tawalt, tezmer ad ttwasleḍ s kraḍ n tmuyliwin yemgaraden: anmuddis, anseddas, asnamkan d wensalli, tamuḡli-a taneggarut tesdakal gar tengawt d tesnamka.

Rnu ar wanect-a, aṭas n tlufa yeqqnen ar tefyirt ur nfuk ara neḡ yebruzēen akk d tin yettugezmen, syin akkin taluft n ulsawal, timsal n wakud d umyekcem, artg. Aya, yesawweḍ imesnilsen ad sqedcen irman nniḍen « *imz* neḡ *imy* seddast » i wakken ad meslayen ḡef tayunin taddayin neḡ tunnigin n tefyirt.

5-2-b/- Timenna

Awal timenna d agetnamkan, ma nsemgared-it ar tefyirt. Nezmer ad nezlem kraḍ n tsiziḡin:

- Tasnilest n tmenniwt d-yesassnen timenna amzun d afaras n tigit n tmenniwt;
- S unerni n tengawt d-yesassnen timenna amzun d asedru unfil n tefyirt;
- Kra n yimeskar, am Bakhtine, seqdacen timenna i wakken ad heḍren ḡef usetu n yinmuddisen neḡ n tefyirt.

Deg tudert n yal ass, imdanen tembaddalen timenna mači d tifyar. Sebganen-d deg wanect-a tizmirt-nsen tasnilsant d taywalant. Timenna d tifyar deg tegnit, yeeni ttufarsent-d myal tikelt deg teswiein d usatal unfil.

i/-Timenna d tmenniwt

Timenniwt tḍerru-d deg tutlayt rnu tetteḍdu akk d tegnit (Maingueneau 1991: p. 108). D asnimir n tutlayt deg tawalt neḡ deg yinaw. J. Dubois, deg « Tmenna d tmenniwt » (Langages uṭun wis 13) isemgared gar timenna amzun d « aḍris yeḍran » akk d tmenniwt amzun d « tigit n ufares n weḍris ».

iii/- Timenna d weḍris

Seg tsassant tansayt n weḍris yettuneḡsaben amzun d afares yuran yellan anamek n tayunt n yinaw d tunnigt i tefyirt deg sellumt : asekki – awal – tafyirt - aḍris (s ueeddi ḡef tseddart d-yettilin gar tefyirt d weḍris).

Aḍris ar Benveniste d afares n tmenniwt. Ar Jakobson, d « tanga d-yettwannan » (1936 : p. 181). Ma yella d tamuḡli n tesnilest taḍrisant, J. M. Adam yesnemgal timenna, asentel amengawi d weḍris, asentel awengim (Idrisen : tawyiwin d wudem amenzu, 1992 : 15). Dya Adam yettwekid-d deg tesnilest taḍrisant : tiwsatin n yinaw n yeḍrisen dakken anemgal-a ibedd ḡef umgired n tsizit : aḍris d « asentel awengim » i tesnilest taḍrisant ma d ticki nwala aḍris s tmuyli « asentel amengaw » dagi d tasleḍt taḍrisant. D agi tura, d ayen igerzen melmi i nettwali tizgin n tmiḍrant n wawal « aḍris », ama yussa-d d asentel awengim d-yettwabnan s « tejerrumin n weḍris » neḡ d tikwal tiḍrisanin am amuden, d-yettilin amzun d asent n tezrawt yettawin talya n tmenna. Aḍris-a amengaw neḡ « timenna takemlant » d agemuḍ n tigi n tmenniwt d-yesmektayen « aḍris imuggen » n J. Dubois. Maca yella wugur d agi « taḡessanit ».

Ticki Dubois yettutlay yef weđris yettuyessan i tmenna tawengimt, Adam yettutlay yef tyessa i weđris awengim.

S tewzel, nezmer ad nini yewwi-d ad nsemgired gar tagnit n tmenna d-yettili d agraw n yisduklan iwengimen, yezdin akked d ufaras amyagan, akk d tagnit n taywalt d-itegen asatal n tidett n yinaw. **Timenna** tejmae-d tizmirin tsnilsanin d taywalanin n uterras. Tumant-a tezmer ad tili s sin yeswiren:

- **Tanakti tasnilsant n tmenna** tettwekkid yef temhilin d-yettilin deg wallay n wemdan I waken ad yejmeε taggayt n tgensisin d-yettwannan ilmend n tmenna iwulmen;
- **Tanakti tinawt n tmenna** teslađay tadyant d-iđerrun deg tagnit tunfilt ideg d tilin atas n yinefkan: tazelya n wadeg d wakud, assayan, anefsan, imitti, artg.

Syin akkin, **timenna** tettusassen amzun d tifririt takudant-tadgant yettusedgen deg tefyirt. Timenna tettili-d di tayult n tilawt. D agi asemgired yettili-d di tesnilest akked tengawt:

- Tafyirt am umseđfer n wawalen yettwaddsen s yisudaf iseddasen;
- Timenna am lebni n tefyirt deg tagnit ibanen.

D ayen ara y-yeğğen ad nger tamawt i:


- Tafyirt d tayessa yettusqedcen berra iwayen yettawin ar tmenna s war tilisa deg usatal;
- Timenna ittemgaraden yef tefyirt tezmer ad tseu inumak ixulfen.

Timenna tettusassen amzun d afares n tmenniwt nezmer ad nwali s snat n tmuylwin deg kra n wangiyen isnilsanen ideg yuttenaħseb am:

- **Timenna-tifririt**: d agemuđ unfil n tefririt n tefyirt;
- **Timenna-tawya**: d tagruma n yesfernen iduklen rnu zdin ar tefririyin yemgaraden n yiwet n tefyirt.

5-2-c/- Aserwes Tafyirt/Asummer/Timenna

Tafyirt (Aswir n tudsiwin n talyiwin)	Tasummert (Aswir asnamkan)	Timenna (Aswir amennay)
---	--------------------------------------	-----------------------------------

<p>Agraw irekden n yenmagen. Tafyirt d tumant terked d-yettaken alnamek. Tafyirt tettwabna s isudaf iyessanen n tseddast akken tid qqaren yesfernen ijerrumanen. Muḥend ičča taxsyat.</p>	<p>Tuddsa n wezrar s tliisa n tnaktiwın (d imeglañ dima), d-yettılın yef kra n wassayen.</p> <p style="text-align: center;">seeder</p>  <p>Izimer Asuki</p> <p>D agi, aqlay deg weswir asnamkan, win iskelfen s lebni amselyan.</p>	<p>Aressi n tayunt tasatalant iqqnen neyur neqqin ara ar kra n usatal d-yettwabnan uqbel neyyeddan akked tmenna nniḍen.</p> <p>Timenna d tumant tamseklant iqqnen ar tigi n tmeslayt deg teswiḥt “nek, d agi, tura”. Tcudd ar usatal rnu tettak-d anamek iressan yef tegzi ney n usuyel.</p>
---	--	--

Ar tekti n tjerrumanit, imesnılsen n tmenna am Culioli fernen win n uzaref n weqbal.

6- Tamesyara *nmgl* tanemasit

yef akken yettwali E. Benveniste, tutlayt tettusarew-d s tigitin n yinaw. Ar unemgal n tutlayt/tawalt, Benveniste yefren ad semnenni tin n yinaw/ullis. S tidett, inaw yeqqen ar usatal n tmenniwt tanemasit. Akken d-yeqqar Res per Nomen (2017), tameslyut tetteg-d « assay iwatan gar tutlayt akked d termi tamyiwent-nney d tsemdant n umaḍal ».

Ar Deleuz (2010: 90), tamesyara d tambawlant. Amgay « *yettusassen s / d ambiwel, ambiwel yettmahazen s timmad-is. Ayen yettemhazen d amgay. Dya ala dagi deg tagnit a ta i nezmer ad nini tiki n temsyara: tagrawit¹⁷, Ayeftinigit¹⁸. Maca nger tamawt dakken amussu n wemhaz s timmad-is yettili-d s sin yiberdan: amgay yettagar iman-is, amgay yettnemgal* ». Far Husserl (1953 : 28), d-yebder Wentzel, 2015 : 19), « *tamsyara tezmer ad tuxemem s wassayn lebyi d tefrit¹⁹: tamesyara tezga d tafrit n : myal tayara n tefrit s umata, nettat s timmad-is d tafrit n kra n tyawsa. (...) awal lebyi ur yettnamak ara ala tafrit s webrid unfil* ». Akken llan wiyad am Gonzales-Rey d-yeseckamen tiddi²⁰ tanmettit n tmesyara.

Tamesyara aken tettuxemem deg twengimt tasnılsant, s webrid niḍen tamsyara n tmeslayt, d tagruma n « wallalen isnılsanen (...) s wacu amsiwel yettak limara-s i tanayt²¹, yettusakez deg yizen (d udrig neyd uḍhir) s usebgen n wadeg-is deg yizen » (Kerbrat-Oricchioni, 1980 : 32).

Tamesyara d ayen yeqqnen ar yur-I s wudem unfil. Anegzum d amsyaran ma yella yeskan-d ihulfan d wayen yefren wemdan s timmad-is yef kra n temsalt.

¹⁷ Tagrawit : médiation, dictionnaire amazigh en ligne.

¹⁸ Ayeftinigit : transcendance, création personnelle.

¹⁹ Tafrit : conscience, dictionnaire amazigh en ligne.

²⁰ Tiddi : dimension, idem.

²¹ Tanayt : énoncé, ibidem.

Tamesyara	Tanemasit
Tilin n yihulfan, d asenfali seg webrid udmawan, timena n unegzum s webrid udmawan, asiwel yef azalen d wayen yetthusu wemdan.	Asummer n kra n tekti ney usegzi mebla ma neger-d kra n tekti tudmawant, lebyi n usiweḍn ysali, s war ihulfan udmawanen.

7- Anamek Nemgl alnamek

Tangawt, - s tegrigit *Praxis*, « tigawt n wemdan yef mdan », s unemgal i *technè*, « tigawt n wemdan yef twennaḥ », amzun d tazrawt n tmeslayt deg usatal, d ayen i yeldin tawwurt i tyuri n unamek n tmena.

Γef akken nuḡ tanumi deg tesnilest, anamek n tmena yettwbna seg tefyirt ar wacu yeqqen ulnamek izeddin deg tagnit n tmeniwt. Lebni-a n unamek yekka-d seg warmud n usuqqel. Tasuqqilt-a s tekka-d s timmad-is seg useyḡzen, seg yismalen²², n yexeddim yef wudrig. Ulac timena d-yeqqaren kullec. Akken t-id yeesmektay Moeschler (2001), tamidrānt n wudrig tettuskem-d s useaned n Grice aseggas 1957, syin akin tenerna deg tayult n yegniziyen s tezri n tigi n tmeslayt n J. L. Austin (1962) akked Searle (1972), tenerna dayen s tezri n tsefki²³ n Dan Sperber d Deidre Wilson (1989). Tikti s timmad-is tenerna deg tayult n yefransisen s yisummar n Oswald Ducrot (1982). Kra n tmena llant tasekta²⁴ n yinaw zemrent ad seunt atas n yinumak maca yiwen kan ara yilin icudd ar usatal ideg d-yedda. Dya Grice yesegza-d tumant-a s umgired n sin yelnumak: alnamek agaman s war lebyi – times ur d-ttak ara duxan s tteamud – d ulnamek war agaman, maca s lebyi, d asaka yettrešin taywalt s yimi gar yemdanen. Ugur n talast n ulnamek yefra s snat tezriyin tingawin: yiwet n tizri tseened yef leqdicat n Grice d-yettulayen yef ulnamek yettusudsen – dagi d tangawt tawessunt²⁵ n Moeschler d Reboul – akked d tezri n ulnamek n Ducrot iwimi yettsemi tangawt yettuskecmen. Sin yiniyen n usuqqel yettnemgalen: Ima d alnamek yernan ar usatal ideg ad yili yemgared yef wiyad, ima d alnamek yettuskecmen deg usemres. Deg usaka amezwaru, anamek n tmena d agemuḍ n yesmalen yettwagan syur amselsiwel i waken ad yaf “lebyi n tinin” n umsiwel. Sperber d Wilson (1989: 237) hedren-d deg usatal-a yef taywalt tuḍhirt syes i tesnerna izar n tsefki. Tanakti-a tkečcem deg tezri n Moeschler d Reboul yettwalin tamsalt n ulnamek uddis, n tsefki d tussna n umaḍal d igemmaḍ yettawin ar unamek n tmena.

S tewzel, tafyirt d tmena d tayunin yurzen. Amgired-nsent, d amgired deg weswir: tafyirt tedda d tezri, ma d timena tedda d tayult n taywalt yettuwalan.

Anamek ➡ tagruma n yisumar d-yettak wawal ney weḍris. Dayen i d-ayyettanfen ad nsel I weḍris.

- Lebyi n tukci n wegbur i weḍris (s tmuḡli n wemyini);
- Agbur yettwabnan / yettusaqqel (s tmuḡli n wesiwel).

Alnamek ➡ ayen yettgensis wezmul deg kra n usatal.

²² Ismalen : inférence, Boudris, p. 68.

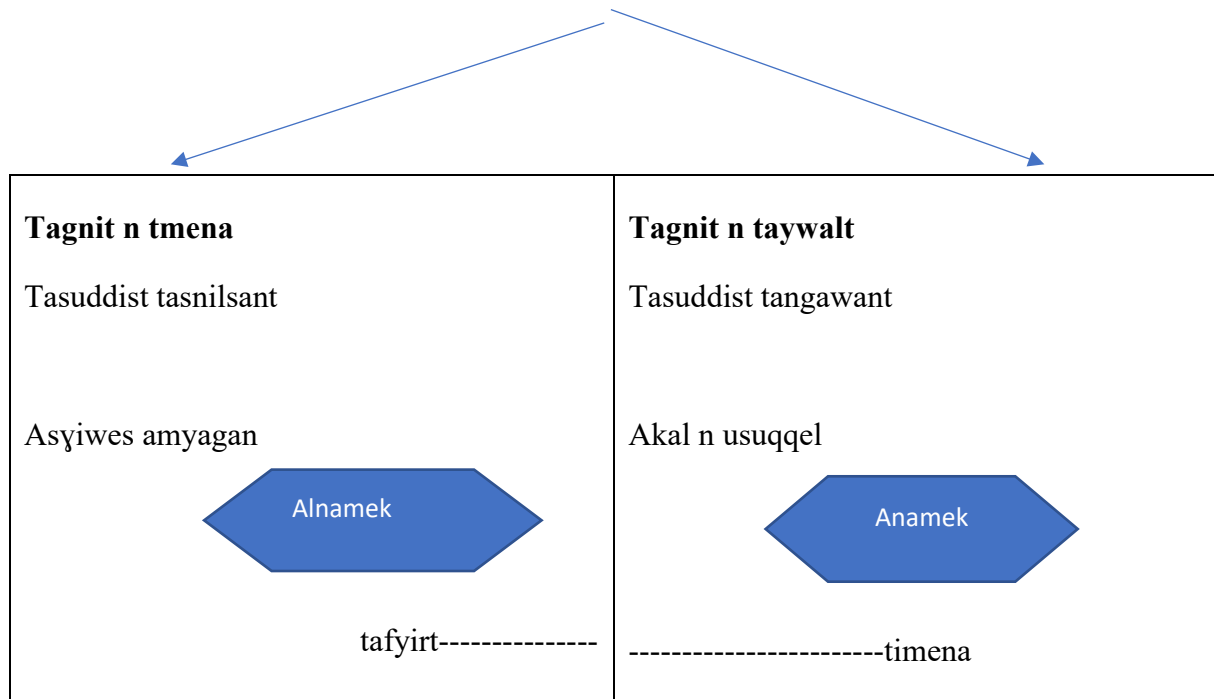
²³ Tisefki : pertinence, Mahrazi, p. 132.

²⁴ Tasekta : dimension, idem, p. 62.

²⁵ Tawessunt : cognitive, Boudris, p. 33.

- S tmuyli n usegzawal;
- Asekcem n wawalen deg ucebbak n wassayen n tutlayt;
- Azal n wezmul yettili-d s yinegalen-is (Argz *nmgl* tamettut, etc.).

Akala n tmeniwt



I wesmekti kan, atas n yimesnilsen i isemgiriden gar **alnamek n tefyirt** d **unamek n tmena**. Seg tmuyli-a, alnamek n tefyirt d afaras n tizmirt tasnilsant n uterras (anamek n tmena yettwalam alnamek n tefyirt rnu yurs timuliyin n yisutal, tignatin am akken d tuseldent s tizmirt tangawit n uterras-a. **Tafyirt yurs ihi anamek** melmi tereṣṣa s webrid amawalant d ujerruman, rnu tesa anmeyru imsisyel.

Kra n tmena ur zmirent ara ad ttwagzint ma yella ur s rni ara isallen war isnilsanen (asatalan) i yisalli asnilsan yebya wedan ad yini. Myal asnimek yettili-d s ukala asmalan: amseḍfer n temhilin timazlayin yettanfen ad nezri seg tsummert ar tayed s webrid n waṭṭay d useyzen neys wesmatu. Tigi d issallen imaynuten, d tiggrayin ur nfuk ara izemren ad bedlent kra yekka ubadul aywalan akken d tella teswiet, d wayen byan ad t-id inin wid yecrek wawal, d ayen iwimi nettsemi tikwal *amaḍal s ways ttammen*. Dya gar icqirraw n tengawt, d asiwed ar usegzi i wacu amseflid yefren abrid n usenfali war asekkil i waken ad yini kra n tyawsa akked wamek amseliwel yesawaḍad yegzi timena s tmamak war asekkil.

Llant kra n tezriyin yettnadin ad segzint tawuri n yimenzayen d-yella di taddra n unadi n yisallen war isnilsanen. Nezmer ad nezzi tamuyli-nney ar leqdicat n Ducrot d Ascombe yef yisfultan, ayen ur d ttawanna ara d wayen d-yettelin s daw tuymest.

8- Udrig d wuḍhir

Timena, tafyirt taḥerfit, seyrasen-d atas n tgensas (tugniwin) yemgaraden gar yemdanen (imeyriyen/wid itekkin deg tinawt).

Timena tuḍhirt d tigit n wawal, yurs anagar yiwet n tesnimekt. Ayen tesɛa yettwana-d s tmamakt iberzen. Tidyanin ttusumrent-d akken d-usant.

Timena d tuḍhirt ticki anermas yewwi-d ad yesuyel tafyirt. Ihi, anamek yettwanefek, anermas ilaq ad hendez, “ad yegzi isalli ur nettwana ara”, acku ameskar ur d-yena ara akken iwata ayen yettxemim, anect-a yettili-d deg usatal.

Tamawt: Ur d-yewwi ara ad neserkes gar tayḍamekt²⁶ d tmenzamekt²⁷

Tamenzamekt ittemyara d unamek amezwaru n wawal, aya deg sassant-is deg usegzawal. Acebḥan ney amellal d ini. **Tayḍamekt** d anamek d-yettusudmen, icudd ar wansayen idelsanen. Anamek ayḍamkan yeqqen ar usatal d wadeg ideg ten-ttaf. Amellal di tmura n umalu ittemray ar rcil, ma deg usammar ittemray ar leḥzen. Tamenzamekt tettbin-d amzun teqreb ar unamek uḍhir. Maca, anect-a ur tnalma ara nnican tayawsa-nni s timmad-is. Ma nesqdec awal “afrux” deg unamek ambab, yettemray ar uyersiw. Deg unamek anagmad²⁸, yezmer ad yesken amdan icebḥen. Macu ur telli ara d tayḍamekt. Anamek ayḍamkan irennu ar unamek amezwaru n yirem (tamenzamekt) ma d anamek anagmad yeskan-d tayawsa niḍen.

➡ Amedya deg tayult udellel, anamek udrig yettili-d:

- Tella turda (aberḥ uḍhir, isallen yef ufaris), Melmi i d-yella udellel deg tilizri bab ubereḥ s wudem uḍhir isalli akken imsayen ad gen tigit n tiyin. Anect-a yeffer anamek udrig ara seun asuyel “*ma tuyem afaris-nney, ad trebḥem atas n tefranin*”.
- Yella wayen **ur d nettwanna ara** (asemeen): “ticreḥ Mobilis d acebbak ameqqran n tilifun di tmurt n lzzayer!” Mobilis yesemeen dakken Djezzy d netta i d wis sin kan. D agi, Mobilis tesemeen i Djezzy belli ur yelli ara d acebbak amezwaru mebla ma yuder-d isem-is.
- **Tisudas n usfukel** imbereḥ sqdacen tikwal s lebyi tisudas tudrigin deg taywalt-nsen, iswi-s d asimen i wayeḍ dakken yurs azeḥzen amezlan yewjed. Amedya “Tikersin-nneytuxedment-d di tmurt n umalu”. Anect-a isebgan-d dakken tikersin-a gerzent rnu tipyasin-nsent d tinaḥliyin. Aya d asfukel n wuznuzu igerzen ara d-yawi imsayen.

²⁶ Tayḍamekt : connotation, Mahrazi, p. 48/49.

²⁷ Tamenzamekt : dénotation, idem, p. 56/57.

²⁸ Anagmad : figuré, dictionnaire amazigh en ligne.

Ixef wis sin

Inaw

1- Tankti n yinaw

Listeen tmidrant inaw yes̄er nezzeh tigzi-s. Tikwal d amegdu n wawal tawalt deg unamek n Saussure, tikwal izen s umata. Deg yedlisen n Benveniste (1966) yettusassen-d amzun: “*Myal timena yetturidan amsiwel d wemselsiwel. Ar umezwaru yella lebyi ad imakes wayeḍ*” (p, 242). Ar Jaubert (1990), d “*tameslayt deg tegnit*” (p, 22).

Akked Kerbrat-Oricchioni, d “*tameslayt ikecmen deg tigawt*” (1993: p, 219). Ma ar Maingueneau (1976: p, 16) “*inaw ur yelli ara tayawsa tamengawt yettunefken i tlefut²⁹, maca d agemuḍ n yiwen lebni (...), agemuḍn ususru n gar cwiḥd waṭas n tɣessanin tifyirin, elahsab n tmental n ufaris*”.

Gas ahat yueer nezzeh ad naf tasassant gar tsassanin i ygten i yinaw, ma ulac akk, tin iwulmen d ta “*inaw ur yezmir ara ad yettusassen amzun d tayunt tasnilsant, maca yettugemeḍ-d seg wesnay n yisallen isnilsanen*” (Roulet, Filliettaz d Grobet, 2001, p. 12).

S umata, inaw yettawi-d ama yeḥf yinaw imawi, ama yeḥf win yuran, yeskan-d tigi n tmeslayt ideg d-yettlala weḍris deg usatal akk d lebyi. Yettbin-d amzun d akemel n tjerrumt taḍrisant yer tsekta n tzerfyirt (*tanmezla tinawit nmgl tanmezla taḍrisant*). Ihi, inaw d tumast icedden nezzeh yellan tasekta tasnilsant (amzun d aḍris), tasekta tinmetit (amzun d afaris deg usatal) d tsekta taywalant (amzun d amyinawt yekfan).

Inaw yezmer ad yili:

- **Tasensegmit** melmi amsiwel iga tiyri i ureṣi am talsa;
- **Tasnalmudt** melmi amsiwel ira ad yeg tamsirt i wemselsiwel-is. Yesebgan-d iman-is am win yessnen;
- **Awelleh** melmi amsiwel yettwellih amselsiwel yer wayen d-yewwi ad yexdem.

Maca inaw yeti-d:

➡ **Anmasi**: inaw yettili-d dima d win n umekar amdani ney tejet. Ama d inaw anymasan neyussnan, yettunefk-as wazal syur wid ara s yeslen;

➡ **Adiwenni**: hder, d tutlayt akked d wayeḍ. Asiwel deg tegnit n yinaw yesri amselsiwel. Anect-a yettnemgal tikti anda ayinaw ur yelli ara d ayinawan. D agi, akken yebyu yili d adiwenni;

➡ **Aḡadel**: inaw d leemara ufus i yimenyi. Tilin-is tcudd ar tegnit n temsal ara n issin ney ad-as nales tussna. Segmi ara d-yeldi imi-s wemsiwel, tinin-is tettusakkez deg talya tinawit. Ihi,

²⁹ Taleft : intuition, Boudris, p. 70.

ameslay d tuddma n tinubda³⁰yef ayen ara ad tiniḍ deg urar n temyinawt. Akken d-yeqqar Bakhtine (1977), sissiney-d iman-iw gar wiyad.

Tajerrumt n weḍris tzeru tanmezla n tinayin iswi-s d inaw amzun d tayunt takemalit. **Tasnilest n tmeniwt** tettara azal i tfadiwin n ufaris, tatalles asissen i yinaw am myal afaris inawan ayagan neywar-amyagan n tyinawin ara yili tufarsen-d deg tagnatin n ufaris.

✚ Ayen iyef txeddem tesleḍt n yinaw mači d anadi yef ayen d-yeqqar weḍris, maca yef tmamakt yes-tt-id yenna.

2- Tawyiwin n yinaw

Mya aḍris izeddi deg taggayt n yinaw, deg tewsit n yinaw ney deg tawya n yinaw. Imsiwal yur-sen ugar n yirman i waken ad siwḍen ad walın gar waṭas n yeḍrisen d-yettmaga deg tmeti: Seg umsawal aḥerfi ar wungal afelsafi s tikkin yef uneqqis n tannant, takerḍiwt n usirem, adlis, artg. Aḍris-a yezmer ad yili yura, d imawi neyḍ tugna.

Inaw	Inawen	Tawyiwin n yinaw
	Tutlayt d asenfali n myal amdan, maca asenfali yufraren d win n wegduḍ. Ma yella tutlayt d asenfali, ihi tutlayin mgradent.	Myal timeti, myal idles yurs tagruma n yinawen ideg nezmer ad nesilleytawyiwin.
Yiwet n tegnut deg tmeslayt; ayen niḍen d tuffya, ama deg umsil, ama deg unmik.	Myal adlis yella tagnut-is, myal izen ibennu angal-is.	Tugtin n tgnutin akked yinawen, imexinen n usnamek gten, myal yiwen s wazal-is.
Ur yelli ala yiwen wuktu deg tsekla rnu yezga-d deg yezri. Anagraḥ yerra tili umezruy.	Myal tallit tesḥa anili-s, uktu-s. Llan aṭas n wuktuyen, ula d yiwen ur yerri tili. Tikti n umezruy tzerri s webrid ur nezmir ara ad yettwalles.	Imira ur yelli ara d talsa taḥerfit, ur yelli ara dayen d tıbbawt tamatut n yezri.

2-1- Tiwuriwin n tmeslayt

Roman Jakobson, yefren aṭas n twuriwin n tmeslayt:

- Tawuri timselyut (ney timezamekt): izen ireṣṣa yef umselyu, ayen yellan deg yizen. Tameslayt tgellem amaḍal; maḥsub d tawuri d tagejdant n tmeslayt.
- Tawuri timsenfalit (ney tamḍist): izen ireṣṣa yef umazan.

³⁰ Anabad : responsable, idem, p. 100.

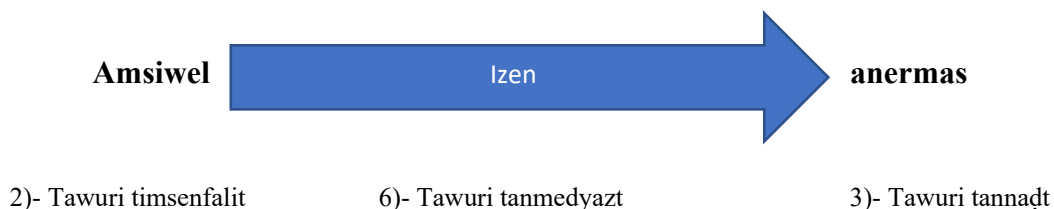
- Tawuri tannađt: izen ireşsa Ƴef unermas. Izen yezmer ad yeslal kra n tbee ar wemselsiwel.
- Tawuri tayfutlayt: izen ireşsa Ƴef tmeslayt. Tameslayt yesri ad yemeslay Ƴef yiman-is. Wid yuyen tanumi akked twuri n tmeslayt, amedya d imesnisen. Izmulen niđen izeddi ar twuri-a am “byiy ad iniy...”, “akken niđen “, artg.
- Tawuri timermest: izen yettnadi ad yil unermes. “Allô?”, “ney ala ?”, artg. Zeddin ar twuri timnermest n tmeslayt.
- Tawuri tanmedyazt: izen ireşsa Ƴef yiman-is, Ƴef talya-s tafulkant. Tameslayt tetturar Ƴef wangi-s.

Imedyaten:

- Deg yedrisen ideg terra tili twuri timnermest (adellel, iweşiyen), amsiwel yettaerađ ad imakes wiyad.
- Deg tjerrumin d yisegzawalen, tawuri tettili-d s webrid aƳefmeslay (tutlayt tettutlay-d Ƴef yiman-is).
- Ur ntettu ara dakken inaw yesawal-d i wařas n twuriwin Ƴef tikelt, d acu kan yueer nezzeh ad nesifrir yiwet gar twuriwin-a.

Asatal ney amselyu

1)-Tawuri tameslyut



Anermes

4)- Tawuri tanermist

Angal

5)- Tawuri tayefmeslayt

Tiwuriwin n tmeslayt yer R. Jakobson

2-1-1- Tiwuriwin tiywalanin / Tawyiwin n taywalt

Inaw yettiti-d s tagruma ełahsab n waken yebya ad yini wemsiwel annay-is. Ihi, “inaw asnalmudan”, ur yelli ara d “inaw n tesrte”, artg. Dya daymi i llan ařas n taggayin d-skanent

twuriwin n tmeslayt neytiwuriwin tinmetiyin (agezzum n tmeti yef atas n yeħricen n tigitin (tasertit, tadamsa, tallunt, artg.).

2-1-2- Tiwuriwin tinmetiyin

Aṭas n yimesnalsen d yismetiyen d-yesumren ad nsemgired kra n twuriwin ara Yilin tesriten tmeti: amedya, tawuri n wurar i temsaeraq, tawuri n urmis i wemssawal deg twaculin, tawuri n tesreṭ i lemgillat, artg.

Tawyiwin tisnilsanin d yinawin

Gtent tawyiwin n yinaw i zeddi deg waṭas n yeħricen n tigi timetit. I wemsiwel, tuḍfa³¹n tawyiwin n yinaw d abrid admsan iwatan aṭas. M. Bakhtine yenna-d deg unamek-a: “*nlemed aarak n wawal-nney deg tawyiwin n tewsit, nsel awal n wayeḍ, neellem di tazwara d acu-ten wawalen, nethus d au-t tewsit, ma aṭas ney drus, rnu nezra ma ifuk neymazal, amer ulac tiwsatin n yinaw, telli abadul amyagan ad yili d awezyi*” (Afulkan n wesnulfu amyagan, Gallimard, 1984). S tmussni-nney i tewsatn n yinaw, ur nesri ara ad nfek azal i tlufa timezyanin n tannayin d-iteddun deg temyinawt. Nezmer ad neeqel tannayt amzun amedya d adellel, d tamacahut, d asefru neyd ayen niḍen.

Tawyiwin tmennant

Di tazwara Benvenist isbegen-d amgired d-yettilin gar “inaw” d “umezruy” ney (tullist). Amedya, asemgired-a yezmer ad isnemgel inzi akked umyinnan awaculan: tinin n yenzi d agezzum gar timena akk d tmeniwt (tiwlacin n “nekk d keč”, ulac amselyu ar wakud d wadeg n tmena), ma d amyinaw tettwades gar nekk d keč, d yimir ara ad yilin deg wakud n tmenniwt.

Tawyiwin n tmenniwt baedent yef usikkez imeti n tmenna. I tesleḍt n yinaw, uktu d areṣṣi n tlufa yef tawyiwin tinawin.

3- Amsektay n tesleḍt n yinaw

Llant aṭas n tawyiwin n tesleḍt n yinaw. Ihi, akken yettwali Dfays (2016), melmi i telliḍ sdat n weḍris (yura, d imawi ney ini niḍen), yewwi-d ad nfek isteḡsiyen-a:

- 1- D acut tawya n weḍris?
- 2- I wumi i d-iheder? S webrid udrig ney uḍhir, d acu i d lebyi-s? Yettwagzay ney ala?
- 3- D acu i d-isebganen asure-is deg tefyirt ar tayeḍ?
- 4- D acuten yeħricen i tisuddsen?

Tiririt yef usteḡsi amenzu → D tawya taḡrisant / taseleḍt n yinaw.

Tiririt yef usteḡsi wis 2 → D agi d allalen imennayen.

Tiririt yef usteḡsi 3 → D ayen yerzan tilufa n ukerrez.

Tiririt yef usteḡsi 4 → D ayen yerzan tanmezla.

³¹ Aḡef : maitriser, Boudris, p. 75.

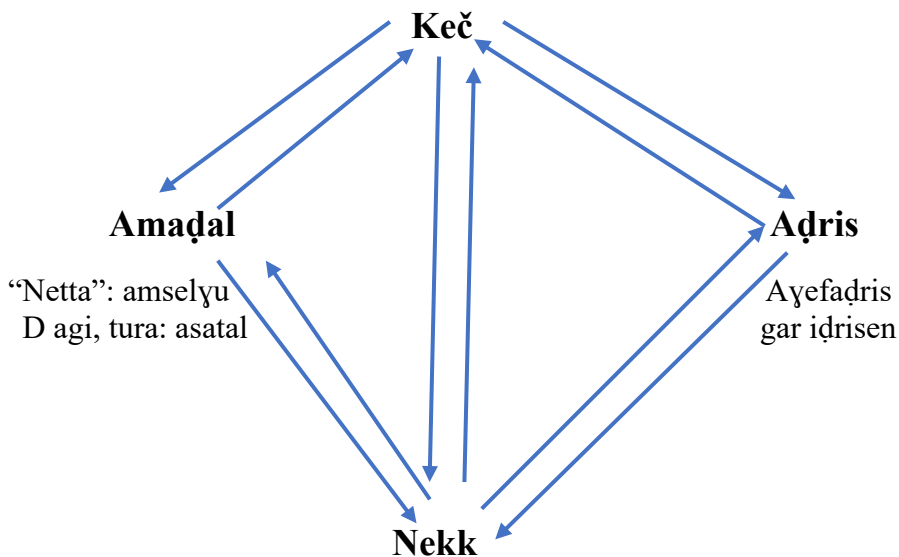
S wakka, tilhin weđris icudd ar wallalen n yimennayen, d allalen n ukerrez, d imexinen n tenmezla akked ttwaqna-nsen (ayen d-yettaken ađris i weslađ).

3-1- Allalen imennayen

Inaw (akken yebyu yili weđris) ur yesei arak an tisbgan n daxel, maca yettusbgen s temyinawt ideg d-yekka, ixeleq-d assay gar timena akked tmeniwt.

D agi I d-ferzen 4 n yimsktay n tmeniwt:

- **Amyinaw gar yemdanen:** D assayen i d-ixeleq weđris gar yemdanen izeddi deg-s (amsiwel, anermas: agatu n wawal, ayen trajun, amađal amesnaw, tamenziyt³², amxawi, artg.).
- **Amyinaw akked umađal:** D agi d amađal-amselyu **iyef** nettemslay & n umađal-asatal **ideg** nettemeslay. Nettef degs agama d temlilt n tilawt tamefyutlayt (tayawsa / amdan / tamidrant / tasengama / timant / timeti / tidet / turdawan, artg.), i d-igellem, ierrek, weđris ideg d-yeffey, akked d wassayen i yesea weđris d tilawt-a deg tmena d tmenniwt.
- **Amyinaw akked weđris/iđrisen / inaw:**
- **Inawen niđen: gar yinawen:** yaeni tamamkt yes yeselhaw weđris tagarađrisanit, agama n yeđrisen niđen akked d yinawen iwimi yeyyar, artg.
- **Ađris s timmad-is: ayefinaw / anađris:** akken ad yini tamamkt ideg ađris yettutlay-d yef yiman-is, s webrid udrig ney uđhir, ney tamamkt ideg d-yusa / yettugenes s berra (allalen, anađris, ađulfu, artg.).



- **Asenfar aywalan:** iswi-is (amy-tigi) yella yinaw/ađ, i t-id isebganen, i tisfukulen s wassay akked yemdanen izeddin degs, amđal teena taluft, inawen/iđrisen d-yettubedren. Di taggara, i d-as yettaken “anamek” alnamek + tansa).

³² Tamenziyt : concurrence, Boudris p. 34.

Iswi n **tmeniwt** d tawqna **s/deg** weḍris, n kraḍ n tmiḍranin **amgay/amaḍal/aḍris** i waken utd-yettufares usenfar aywalan (ney tawuri tagnut). Tawyan n yinaw tettwaæqal s twuri n tewtilin n ufaris.

3-2- Allalen n ukerrez

Akerrez yeskan-d tagruma n wallalen isnilsanen iḍemnen assayen dixel akked tager-tifyirin n weḍris. D ayen d-yettawin yef weswir n talya-taseddasant i selḥawen kraḍ n tmiḍranin:

- **Tameslyuyant** d tamhelt ideg azmul asnilsan yeskan-d tayawsa deg umaḍal n berra. Llan sin yizar n temselyuyant: Tamselyut talsawant akked temselyut tanuskant³³.

Tamselyut talsawant teskan-d tilawt yellan deg yinaw, amedya Moḥand ilul di Bgayet deg useggas 1970 (akk imdanen zran d acu tettemselyu Bgayet akked 1970). Ma d tamselyut tanuskant teskan-d tilawt ideg amselyu ur yezmir ara ad yili ala deg wassay-is ar tegnit n tmeniwt. Amedya, Moḥand ilul dagi, 3 n yiseggas aya (deg umedya-a, ur nezmir ara ad nzer adeg n tlalit akken ur nezmir ara dayen ad neelem s useggas n tlalit n muḥand ma yell aur neelim ara s wadeg akked d usuggas n tmeniwt).

- **Tikkist** tesebgan-d tadamsa n yisali deg tmena. Amedya, melmi amsiwel ad yini i wayed “yak akka, ney ala.?”; dagi yewwi-d ad namen belli yersen ugar n yiferdisen i ten-icerken ara yeḡḡen aḍfar n tmeslayt yef yisallen yellan deg tmektit³⁴ tinawant.
- **Amcuddu** yeti-d s tawil n tesyunin, imqimen akked tawyiwin niḍen n yisuraz d-yettegen akemmel asnamkan d tegnuyant n tmena. Tawilat n wesdukel yettili-d s tnaktiwin am usdukel, tudssa, amseḍfer n tayunin, artg.
- **Akerrez inawan** yef akken d-yeqqar Defays (2016) d tagruma n tsuraf tsnilsanin i d-islalayan assayen gar yiferdisen ittemseḍfaren deg yinaw, deg tefyirt (akerrez dixel n tefyirt), maca abeēda gar tefyar, i yettanfen i tmena ad bin amzun d aḍris, si tazwara alama d taggara.

Amsensel asnamkan

Iswi n tyuri n tesnamekt d aseftutes n unamek n wawal yef atas n yehrice imezyane (isimiyen), gar-asen tesifrir-d **isimiyen inawawiye**n, yemcarken ney/d imzgiyen i yisemras n wawal akken yebyu yili usatal, **isimiyen isutilen**, d tifiiren-d ilmen n usatal.

Amedya:

	I tyimit	I yiwen wemdan	S imsenmed	I utekki s tyemmar
Akersi	+	+	+	-
Afutay	+	+	+	+
lbank	+	+	-	-
akanapi	+	-	+	-/+

Amsensel alsawalan (amesdaxlan)

Amesdaxlan d akala asnilsan i yattanfen i tuyalin, ar tefyirt-nni kan ney gar snat n tefyar, ar uferdis n yinaw/aḍris-nni kan i d-yettubedren “**talsawalt**” ideg ara d-yettwabder “**ureṭṭal**”.

³³ Tanuskant : déictique, dictionnaire amazigh en ligne.

³⁴ Tamektit : mémoire, Boudris, p. 77.

Llan aṭas n yilsawalen: s talsa taḥerfit, s wemqim, s werbib n wayla, s umeskan, s unemgal, s usdukel, artg. Akken yezmer ad yuṭal mači kan ar yiferdisen d-yettubedren deg weḍris, maca ar weḍris s timmad-is. Acku d inaw d-yettutlayen yef yinaw, nettsemi i yikalaten-a “ayefinaw”. D ayen i yettaḡḡan ameskar ad isuddes akken iwata aḡeyzen-is syin akin imeyri ad yizmir ad weḍfer.

Amsensel n tsentla³⁵

I waken ad imag weḍris akken iwata, yewwi-d ad ilint tefyar msedfarent s uzriket³⁶ n kra nyeḥricen gar yisallen iqburen d yimaynuten, ma mači akka aḍris ur yettwayar ara (ulac anamek).

Ihi, yewwi-d ad yissin yiwen snat n tlufa yesutur-itent-id weḍris:

→ **Timadkrit** (tuṭalin, talsa, talsa n usilleṭ n tekta...): ilaq ayen iyef nettulay ad yili imug akken iwata, ad yettwasmekti myal tikelt s webrid ideg ara d-yesbgen dakken d anmezli deg yisefkan-is, ad yifsus i tyuri ar yimeyriyen.

→ **Asuref**: yewwi-d myal tafyirt ad tawwi kra d amaynut yef ayen yeenan asentel, ara yilin yettwasfukel dakken yura d akemel i wayen yezrin.

Akka i d-yettili umgired gar **usentel d lqafiya**:

- Asentel (ayen iyef nettutlay), isalli d-yeddand deg kra n weḍris akken yebyu yili.
- Tamseyrut (ayen d-yeqqar ugar weḍris), isalli amaynut i nrennu i wadeg s timmad-is deg weḍris.

Kraḍ n yisusruyen n wezwertawya³⁷ n usentel d temseyrut tusassnen-d deg usuref asentlan:

- Asuref yellan asentel yerked: asentel → aṭas n temseyrutin.
- Asuref imzireg: asentel / lqafiya, asentel 2 d-yekkan seg temseyrut 1, artg.
- Asuref yebḍan (ifelqen): d asexleḍ n waṭas n yisental yettwaqqnen ideg myal yiwen seg-sen yers tamseyrut-is.

Nuy tanumi dakken nbeddu tafyirt, taseddart, ixef s USENTEL, lamaena-s s uferdis imezli s timmad-is.

Amsensel imsalli

Deg tezri n yisalli, tafasna n temsallit n tumant tettili-d s weqlab kra kra i wesanagar³⁸-is, d wamek yezmer ad yass.

Tisefki (pertinence) → Tiqefri (rareté) Tiqqilin (redundance) → tawalsa (répétition).

Amsensel asimir³⁹

S tmamakt tamatut, tikli timziregt n yinaw tettwata ar umesḍfer asimir n wayen d-yettawi yinaw d inedruyen. Maca daqs n tuffliwin izemren ad ilint am : tuṭalin ar deffir, asezwewer, talsa, tikist.

³⁵ Tisentla : thématique, Mahrazi, p. 173.

³⁶ Azriket : respect, Boudris, p. 100.

³⁷ Azwertawya : prototype, création personnelle.

³⁸ Asnagar : fréquence, Mahrazi, p. 83.

³⁹ Asimir : chronologie, Boudris, p. 32.

Allalen isnilsanen d-yesbganen assayen ikudanen d wi: imerna, afran deg useqdec n wakuden, tisyunin, tifyar tiqermaḍin, artg.

Amsensel asfuklan

Aḍris ur d-yettawi ara kan inefkan s talya-nsen tamezwarut deg yeswi d isalli, yettgensis dayen i tesemlel iwatan. Gef akken d-yeqqar Ducrot, azal asfuklan i yesean tixutert yef win yisalli. Afran n tenfalit-a ney tihin yettili-d eḷaḥsab n twuri d uwelleh asfuklan yettunefken i tesleḍt n yinefkan akked d tegzi-nsen.

Amedya:

- Ma yella Muḥand yeswa kraḍ n lkisan n crab, lmeena-s mači atas, ihi yezmer ad yengher takarust. Ihi, ad nini:
- “Yeswa kra n lkisan n crab (—→ yezmer ad yenher)”
- Ma yela anect-a yebya ad yesemēen dakken atas, ihi ad nini:
- “Yeswa atas n lkisan n crab (—→ ur yezmir ad yenher)”.
- Ihi, imi akka I d-llant tlufa, kraḍ n lkisan n crab ttwelihent ar sin isfuklan yemgaraden.

Amsensel amezlan

Kran yeḍrisen am yeḍrisen isertanen, ussnanen, izerfanen tselḥaw-iten tmezla. Anect-a yeqqen ar weslaḍ n tilawt i d-yefkan asentel-nsen d wacu i tgenisen s wudem inawan yellan iswi d aqennee n yieyri. Ar taggara, tanmezla-a teslalay-d tayuri n tuzzma.

Isusruyen imezlanen iyef bnan yeḍrisen-a d wi: Timentelt, tamakest, iswi, tawtilt, turda, tanmegla, timerniwt, aserwes.

Amsensel adiwenniyan

Timyinawin timyagin d tilint-d melmi i nga adiweni s weḍfar n kra wallugen d ḥettim tegnit deg ubadul melmi i d-yella gar sin yemdanen ney ugar. Taluft am-ta teqqen ar kra n yimenzay:

- Amenzay n yesteg⁴⁰adiweniyan —→

Anagraaw n wallugen udrigen i yettedsen ibadulen isnilsanen ideg d-yettlala **ugatu**⁴¹n **wawal**: izerfan d wayen d-yewwi ad tgen yemselsiwal.

- Asatel n umyinaw amyagan —→
- Gef wurdawan (wegbur) - teḍ/yeḍra-d kra. – aniw, d acu, anda, melmi, amek, ayyer.
- Gef werdawan n wurdawan: - tufiḍ aniwa ar k-ieassen arrac? – Ur seiḡ ara tarwa!
- Gef ulnamek n yirman: - d tamsalt n nnif/ ugur n tezmart. – d acu i tebyiḍ ad tiniḍ s wawal nnif/ n tezmat?
- Gef wudrig: - yewwi-d ad truḥeḍ ar umejjay. - Tumneḍ dakken d lmeccaḍ yef tudert-ik?

⁴⁰ Isteg : négociier, Boudris, p. 81.

⁴¹ Agatu : contrat, dict. Amaz. En Ligne.

Ixef wis krađ

Tisiziyin yemgarden deg tesleđt n yinaw

- 1- **Tisizit tamennayt** → d azal yettunefken akk i tumanin icudden ar tewtilin n ufares n yinaw deg webrid n wegzay n twuri n temslayt. I waken ad negzi tayunin tisnilsanin, yewwi-d ad ttwaaqqnent ar yimeskar imefeyutlayen, ihi ar temselyut (tussniwin yettuferqen gar amazan d unemmaz: Kerbrat-Orecchioni, wali dayen leqdic n Emile Benveniste, O. Ducrot, A. Culioli.
- 2- **Tisizit taywalant ney tawurant** → tettawi-d yef twuri n taywalt tasnilsant irešan yef texmam n Jakobson, **azenziy n taywalt** yesdakalen tisuddas n tigit taywalant, n twuriwin n tmeslayt. Ar tizemar tisnilsanin rennunt-d yer-sent tlufa tisimanin akked delsanin. Amexxin aywalan amyagan d- summer Kerbrat orecchioni yettak adeg i tizemar niđen iyef treša tizmirt tasnilsant. Taywalt timawit ur d-lli ara d “asiweđ n yisalli”, mac amzun d aseqdec n tussniwin akked tilay.

Bibliographie

- Austin J. L. : Quand dire c'est faire, Seuil 1970, Paris.
- Bakhtine M. Le marxisme et la philosophie du langage, Minuit 1977, Paris.
- Benveniste É. : Problèmes de linguistique générale, Gallimard 1966, T. 1, Paris.
- Benveniste É. : Problèmes de linguistique générale, Gallimard 1974, T.2, Paris.
- Bourdieu P. : Ce que parler veut dire. L'économie des échanges linguistiques, Fayard 1982, Paris.
- Gumperz J.J. : Engager la conversation. Introduction à la sociolinguistique interactionnelle, Minuit 1989a, Paris.
- Gumperz J.J., : La sociolinguistique interactionnelle, Une approche interprétative, L'harmattan 1989b, Paris.
- Ghiglione R. : Je vous ai compris ou l'analyse du discours politique, Armand Colin 1989, Paris.
- Grice P. : Logique et conversation, communications 1979, n°30, pp. 57-72.
- Jakobson R. : Essai de linguistique générale, Minuit 1963, Paris.
- K-Orecchioni C. : Les interactions verbales, Vol. 3, Armand Colin 1994, Paris.
- Labov W. : La sociolinguistique, Minuit 1976, Paris.
- Labov W. : L'étude de la langue dans son contexte social, dans Labov 1976, (1976a).
- Mangueneau D. : Initiation aux méthodes du discours, Seuil 1996, Paris.
- Mangueneau D. : Nouvelles tendances en analyse du discours, Hachette 1997, Paris.
- Mangueneau D. et Charaudeau P. : Dictionnaire de l'analyse du discours, Seuil 2002, Paris.
- Moeschler J. et Reboul A. : Dictionnaire encyclopédique de pragmatique, Seuil 1994, Paris.
- Moeschler J. : Pragmatique du discours (de l'interprétation de l'énoncé à l'interprétation du discours), Armand Colin 1998, Paris.
- Revue langages : Analyse du discours, Didier/Larousse, n°13, mars 1969, Paris.
- Roulet E. : La description de l'organisation du discours, Didier 1999, Paris.
- Saussure F. : Cours de linguistique générale, Payot 1922, Paris.